



KARTA ZAPISU DZIECKA DO ŚWIETLICY SZKOLNEJ
W ROKU SZKOLNYM 2025/2026
(wersja z językiem rosyjskim)

РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТА ШКОЛЬНОЙ ОБЩЕЙ КОМНАТЫ
В 2025/2026 УЧЕБНОМ ГОДУ

Imię i nazwisko dziecka (имя и фамилия ребенка)

Klasa w r. szk. 2025/2026 (класс в учебном году 2025/2026).....

Język, w jakim dziecko się komunikuje (язык, на котором общается ребенок).....

Adres zamieszkania/pobytu (адрес проживания/пребывания).....

1. INFORMACJE DODATKOWE O DZIECKU (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РЕБЕНКЕ)

Informacje o stanie zdrowia dziecka, np. choroby przewlekłe, alergie, przyjmowane leki, przeciwwskazania do zajęć określonego rodzaju (Информация о здоровье ребенка, например, хронические заболевания, аллергии, принимаемые лекарства, противопоказания к определенным видам деятельности):

2. OŚWIADCZENIE RODZICÓW/OPIEKUNÓW PRAWNYCH O SPOSOBIE OPUSZCZANIA ŚWIETLICY PRZEZ DZIECKO (ЗАЯВЛЕНИЕ РОДИТЕЛЕЙ/ЗАКОННЫХ ОПЕКУНОВ О ВЫПУСКЕ РЕБЕНКА ИЗ ШКОЛЫ)

Osoby upoważnione do odbioru dziecka ze świetlicy (Уполномоченные забирать ребенка из школы):

Lp.	Imię i nazwisko osoby upoważnionej do odbioru dziecka ze świetlicy Имя и фамилия лица, уполномоченного забрать ребенка из школы	Seria i numer dowodu tożsamości Серия и номер удостоверения личности	Telefon do kontaktu Номер телефона	Podpis osoby upoważnionej do odbioru Подпись лица, уполномоченного забрать ребенка
1.	Rodzic/opiekun dziecka (Родитель/опекун ребенка)			
2.	Rodzic/opiekun dziecka (Родитель/опекун ребенка)			
3.	Inne osoby (Другие)			
4.				

Dziecko może opuścić świetlicę samodzielnie (Ваш ребенок может покинуть школу самостоятельно):

* если ваш ребенок не может уйти из школы самостоятельно, пожалуйста, пишите «нет» в таблице ниже каждый день

dzień День	poniedziałek Понедельник	wtorek Вторник	środa Среда	czwartek Четверг	piątek Пятница
godzina время					

Informuję, że biorę pełną odpowiedzialność za samodzielny powrót dziecka do domu (Я беру на себя полную ответственность за возвращение моего ребенка домой).

.....
data (дата)

.....
podpis rodzica / opiekuna
(Подпись родителя / опекуна)

3. OŚWIADCZENIE KOŃCOWE (ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ)

Oświadczam, że (Я заявляю, что):

1. Zapoznałam/zapoznałem się z regulaminem świetlicy (tekst dostępny na stronie szkoły). Zobowiązuję się do przestrzegania ujętych w nim zasad oraz do współpracy z nauczycielami świetlicy, w celu zapewnienia dziecku właściwych warunków pobytu w świetlicy (Я ознакомился/ознакомилась с правилами общей комнаты (текст доступен на сайте школы). Обязуюсь соблюдать содержащиеся в нем правила и сотрудничать с учителями общей комнаты, чтобы обеспечить ребенку надлежащие условия для пребывания в общей школьной комнате).

2. Zobowiązuję się niezwłocznie aktualizować w świetlicy dane kontaktowe w razie ich zmiany (Обязуюсь незамедлительно обновлять контактные данные в общей комнате в случае их изменения).

3. Dane przedstawione przeze mnie w niniejszej karcie są zgodne ze stanem faktycznym (Данные, представленные мной в этой карточке, соответствуют действительности).

.....
data (дата)

.....
podpis rodzica / opiekuna
(Подпись родителя / опекуна)

4. DODATKOWE OŚWIADCZENIA (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДЕКЛАРАЦИИ)

Poniższe klauzule zgody mają charakter dobrowolny. Od ich udzielenia szkoła nie uzależnia przyjęcia dziecka do świetlicy. Mają Państwo prawo odwołać swoją zgodę w każdym czasie, bezpośrednio w świetlicy lub pisząc na adres: inspektor@coreconsulting.pl. Cofnięcie zgody nie wpływa na legalność przetwarzania danych, realizowaną zanim nastąpiło odwołanie tejże zgody (Следующие пункты согласия являются добровольными. Школа не ставит прием ребенка в общую комнату в зависимость от их обеспечения. Вы имеете право отозвать свое согласие в любое время, непосредственно в общей комнате или написав по следующему адресу: inspektor@coreconsulting.pl. Отзыв согласия не влияет на законность обработки данных, осуществленной до отзыва согласия).

Wyrażam zgodę na umieszczanie zdjęć zawierających wizerunek mojego dziecka na stronie internetowej SP nr 37 im. kard. Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu w celach informacyjnych i promocyjnych szkoły (**Даю согласие** на размещение фотографий, содержащих изображение моего ребенка, на сайте Начальной Школы № 37 им. Кардинала Стефана Вышинского во Вроцлаве для информационных и рекламных целей школы).

.....

data (дата)

.....

podpis rodzica / opiekuna
(Подпись родителя / опекуна)

Wyrażam zgodę na umieszczanie prac wykonanych przez moje dziecko (podpisanych imieniem i nazwiskiem oraz oznaczeniem klasy) na stronie internetowej SP nr 37 im. kard. Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu w celach informacyjnych i promocyjnych szkoły (**Даю согласие** на размещение работ, выполненных моим ребенком (подписанных фамилией и номером класса) на сайте Начальной Школы № 37 им. Кардинала Стефана Вышинского во Вроцлаве для информационных и рекламных целей школы).

.....

data (дата)

.....

podpis rodzica / opiekuna
(Подпись родителя / опекуна)

Administratorem danych osobowych jest Szkoła Podstawowa nr 37 im. kard. Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu, ul. Sarbinowska 10, 54 – 320 Wrocław. Kontakt do naszego inspektora ochrony danych: inspektor@coreconsulting.pl lub CORE Consulting sp. z o.o., ul. Stary Rynek 80/82, 61-772 Poznań.

Dane zawarte w niniejszym formularzu będą przetwarzane w celu procedowania wniosku oraz jego realizacji (Администратором персональных данных является Начальная Школа № 37 имя кардинала Стефана Вышинского во Вроцлаве, ул. Сарбиновска 10, 54 – 320 Вроцлав. Свяжитесь с нашим сотрудником по защите данных: inspektor@coreconsulting.pl или CORE Consulting sp.z o.o., ул. Старая городская площадь 80/82, 61-772 Познань.

Данные, содержащиеся в этой форме, будут обработаны для обработки заявки и ее реализации).

Szkoła ma prawo żądać okazania dowodu tożsamości przy odbiorze dziecka ze świetlicy, w celu zapewnienia bezpieczeństwa dziecka.

Szczegółowe informacje o regułach przetwarzania danych dostępne są na www.sp37.info.pl.

Школа имеет право запросить удостоверение личности при сборе ребенка из школы в целях обеспечения безопасности ребенка.

Подробная информация о правилах обработки данных доступна по адресу www.sp37.info.pl.

INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH**W ZWIĄZKU ZE ZŁOŻONYM OŚWIADCZENIEM DO ODBIORU DZIECKA ZE ŚWIETLICY
Szkoła Podstawowa nr 37 im. kard. Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu**

Administratorem danych osobowych dziecka jest Szkoła Podstawowa nr 37 im. kard. Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu, ul. Sarbinowska 10, 54-320 Wrocław (dalej: My).

Kontakt z naszym Inspektorem Ochrony Danych Osobowych jest możliwy pod mailem inspektor@coreconsulting.pl lub listownie pod adresem CORE Consulting sp. z o.o., ul. Wyłom 16, 61-671 Poznań.

Administrator pozyskał Twoje dane osobowe od rodziców lub prawnych opiekunów dziecka w związku ze złożonym oświadczeniem do odbioru dziecka ze świetlicy, dlatego będziemy je przetwarzać w celu procedowania tego dokumentu oraz jego realizacji.

Przetwarzamy Twoje dane w następującym zakresie: imię, nazwisko oraz seria i numer dowodu tożsamości, Twój odpis. Dane nie podlegają profilowaniu ani zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji.

Podstawą prawną przetwarzania Twoich danych jest wykonanie zobowiązania przez naszą Szkołę Podstawową do zapewnienia uczniom Szkoły opieki w świetlicy w godzinach pozalekcyjnych. W związku z działalnością świetlicy rodzice / przedstawiciele dziecka złożyli oświadczenie o upoważnieniu Ciebie do odbioru dziecka.

Twoje dane mogą być dostępne dla:

1. osób obsługujących nas w obszarze IT, w tym serwisujących urządzenia wykorzystywane przez nas w bieżącej działalności,
2. w przypadku monitoringu, z którego korzystamy – agencji ochrony.

Twoje dane przetwarzamy przez okres ważności udzielonego upoważnienia celem odbierania dziecka ze Szkoły oraz przez okres pobytu dziecka w Szkole.

Masz prawo do dostępu do treści swoich danych osobowych, poprawiania danych oraz ograniczenia przetwarzania danych. Możesz wykonać te uprawnienia, pisząc na adres e-mail inspektor@coreconsulting.pl lub listownie na adres Szkoła Podstawowa nr 37 im. kard. Stefana Wyszyńskiego we Wrocławiu, ul. Sarbinowska 10, 54-320 Wrocław.

Jeżeli uznasz, że w jakikolwiek sposób naruszyliśmy reguły przetwarzania Twoich danych osobowych, to masz prawo do złożenia skargi bezpośrednio do organu nadzoru (od 25 maja 2018 roku jest to Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa). Skargę należy złożyć bezpośrednio do organu nadzoru.

Zapoznałam/zapoznałem się.

.....
data (дата)

.....
podpis rodzica / opiekuna
(Подпись родителя / опекуна)